

Эвфемизмы и дисфемизмы и их роль в текстах «Коммерсанта», освещающих конфликт с ИГИЛ (12.11.2015 – 12.11.2016)

Научный руководитель – Вольская Надежда Николаевна

Давыдова Алена Игоревна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Кафедра стилистики русского языка, Москва, Россия

E-mail: alena.davydova.2015@inbox.ru

В современном русском языке все большее отражение находят либеральные тенденции общества. В связи с этим увеличивается частотность употребления стилистически нейтральных слов или эквивалентов грубых, непристойных, резких или нетактичных выражений. В лингвистике этому процессу дан термин «*эвфемизация*».

Также часто встречается и намеренное огрубление речи, ведущее к увеличению градуса экспрессивности и эмоциональности, то есть *дисфемизация*.

Проявление данных процессов наиболее заметно в текстах СМИ.

Цель настоящего исследования - проанализировать употребление эвфемизмов и дисфемизмов в текстах «Коммерсанта».

Материалом для анализа послужили новости «Коммерсанта», освещающие мировой конфликт с запрещенной в России террористической организацией ИГИЛ за период с 12. 11. 2015 по 12. 11. 2016. Выбор материала определен актуальной повесткой дня в указанный период.

Задача исследования - определение потенциала эвфемизмов и дисфемизмов в целях манипулирования мнением аудитории. Термин «манипулирование» следует понимать как «систему способов и приёмов идеологического и психологического воздействия на массовое сознание людей с помощью СМИ с целью внушения им каких-либо идей[1]».

В данном вопросе автор придерживается точки зрения Лобановой Л.П., опираясь на ее работу «Новый стиль речи и культура поколений. Политическая корректность». Лингвист рассматривает процессы эвфемизации и дисфемизации в современном мире, анализируя необходимость их появления в языке СМИ.

Существует несколько причин для использования эвфемизмов и дисфемизмов в текстах СМИ. Назовем их.

1) Подача журналистом не только конкретной информации, но и определенного эмоционального посыла.

2) Замена номинаций «неприглядных» реалий на слова с тем же значением, но нейтральной (реже - положительной) коннотацией.

3) Контроль настроения в обществе и повышение патриотического настроения народа.

Эвфемизмы и дисфемизмы разделены нами на группы.

Эвфемизмы, обнаруженные в статьях «Коммерсанта» по теме ИГИЛ за период с 12.11.2015 по 12.11.2016, относятся к группе эвфемизмов военного дискурса, которую можно разделить на следующие подгруппы:

- 1) эвфемизмы, описывающие ход военных действий;
- 2) эвфемизмы, характеризующие ранения и увечья;
- 3) эвфемизмы, скрывающие действия армии;
- 4) эвфемизмы, употребляемые для замены названий разного рода оружия;
- 5) эвфемизмы, характеризующие различные проявления терроризма;
- 6) эвфемизмы, описывающие/называющие убийство или смерть;

- 7) эвфемизмы, называющие военные учреждения;
- 8) эвфемизмы, касающиеся темы дискриминации различных социальных групп.

Дисфемизмы также делятся на подгруппы:

- 1) дисфемизм как способ описания, следовательно, выражения негативной реакции на военные события;
- 2) дисфемизм как способ дискриминации по различным признакам - уничижение противника;
- 3) дисфемизм как средство выражения отношения к противнику;
- 4) дисфемизм как выражение крайнего неодобрения.

Морфологическая принадлежность эвфемизмов и дисфемизмов, основанная на частоте употребления тех или иных частей речи (от большего к меньшему) такова:

- 1) существительные,
- 2) глаголы,
- 3) прилагательные.

Появление эвфемизмов и дисфемизмов чаще всего основано на метафорических переносах различных типов. Например: «Ликвидация боевиков ДАИШ».

Ликвидация - 1. Прекращение деятельности чего-н.

2. Уничтожение кого-чего-н

Значение, которое имеет в тексте слово «ликвидация», в толковом словаре русского языка С.И.Ожегова дано под номером 2. Это указывает на его вторичность (в данном случае - метафоричность).

Ликвидация - общеязыковая сухая метафора по сходству функции.

Намного реже эвфемизмы и дисфемизмы образуются в результате метонимических переносов. Например: «"Исламское государство" отметилось в Пакистане».

Под "Исламским государством" понимается группа боевиков запрещенной в России террористической организации ИГИЛ. Это указывает на метонимический перенос с целого на часть.

Назначение эвфемизмов состоит, прежде всего, в воздействии на аудиторию с помощью определенной подачи информации, при которой скрывается негативное, «улучшается» реальность, при этом читателя не обманывают. Другая цель - сформировать положительное или, наоборот, отрицательное мнение об объекте речи. Другие цели эвфемизации и дисфемизации - акцентирование внимания аудитории на определенных фактах, манипулирование общественным мнением.

Эвфемизация и дисфемизация - один из самых продуктивных приемов, которые активно используют журналисты в своей работе по информированию общества.

[1] *Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. - М.: Русский язык, 2000*

Источники и литература

- 1) Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. М.: Русский язык, 2000. - в 2 т.- С. 1209.
- 2) Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. - С. 486.
- 3) Иссерс О.С. Речевое воздействие. Учебное пособие. М.: Флинта Наука, 2009. - С. 224.

- 4) Комлев Н.Г. Словарь иностранных слов. М.: Эксмо, 2006. – С. 669.
- 5) Куркиев, А. С. О классификации эвфемистических названий в русском языке. Классификация эвфемизмов по порождающим мотивам. Грозный, 1977.
- 6) Ларин Б. А. Об эвфемизмах//История русского языка и общее языко-знание. М.: Просвещение, 1977. – С. 110.
- 7) Лобанова Л.П. Новый стиль речи и культура поколения. Политическая корректность. М.: Моск. гос. ун-та леса, 2004. – С.164.
- 8) Москвин В. П. Эвфемизмы в лексической системе современного русского языка - 2-е изд. - М.: Ленард, 2007. – С.260.
- 9) Ожегов С.И. , Шведова Н.Ю. Толковый словарь Ожегова. М.: Аз, 1996. – С. 928.
- 10) Санжаревский И.И. Политическая наука: Словарь-справочник. Тамбов, 2010. – С. 988.
- 11) Сеничкина, Е. П. Эвфемизмы русского языка: спецкурс: учеб. пособ. для студ-в вузов, обуч-ся по спец. "Филология" / Елена Павловна Сеничкина. М : Высшая школа, 2006 . - 151 с.
- 12) Крысин, Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи [Электронный ресурс] // Русский филологический Интернет-портал "Philology.ru". - Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics2/krysin-94.htm>